Úradný vestník Európskej únie

L 362

Slovenské vydanie

Právne predpisy

Ročník 63

30. októbra 2020

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

NARIADENIA

★ **Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) 2020/1578 z 29. októbra 2020, ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) 2015/1755 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Burundi** 1

★ **Nariadenie Rady (EÚ) 2020/1579 z 29. októbra 2020, ktorým sa na rok 2021 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné v Baltskom mori a ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2020/123, pokiaľ ide o určité rybolovné možnosti v iných vodách** 3

ROZHODNUTIA

★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2020/1580 z 23. októbra 2020, ktorým sa mení rozhodnutie (EÚ) 2020/721 s cieľom zahrnúť pozíciu, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať vo Výbore Medzinárodnej námornej organizácie pre ochranu morského prostredia na 75. zasadnutí a vo Výbore Medzinárodnej námornej organizácie pre námornú bezpečnosť na 102. zasadnutí, pokiaľ ide o schválenie obežníka MSC-MEPC.5 o vzorovej dohode týkajúcej sa oprávnenia uznaných organizácií, ktoré konajú v mene úradu** 15

★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2020/1581 z 23. októbra 2020 o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať vo Výbore pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu zriadeného Dohodou o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Gruzínskom na strane druhej, pokiaľ ide o aktualizáciu prílohy XIII (Aproximácia právnych predpisov upravujúcich colnú oblasť) k dohode** 18

★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2020/1582 z 23. októbra 2020 o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať na zasadnutiach zmluvných s23.trán Dohody o predchádzaní neregulovanému rybolovu na širom mori v strednej časti Severného ľadového oceánu** 20

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2020/1583 z 23. októbra 2020 o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie prijať vo Výbore pre partnerstvo zriadenom Dohodou o komplexnom a posilnenom partnerstve medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Arménskou republikou na strane druhej, pokiaľ ide o nahradenie zoznamu osôb, ktoré majú zastávať funkciu rozhodcov v konaniach na urovnávanie sporov** 23

★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2020/1584 z 26. októbra 2020 o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v Rade Medzinárodnej organizácie civilného letectva, pokiaľ ide o prijatie zmeny 46 časti I prílohy 6 a zmeny 39 časti II prílohy 6 k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve týkajúcich sa odkladu budúcej požiadavky na vybavenie zapisovačom zvuku v kabíne s dĺžkou záznamu 25 hodín s cieľom zabrániť nezamýšľaným následkom spôsobeným pandémiou ochorenia COVID-19** 25

★ **Rozhodnutie Rady (SZBP) 2020/1585 z 29. októbra 2020, ktorým sa mení rozhodnutie (SZBP) 2015/1763 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Burundi** 27

★ **Rozhodnutie Rady (SZBP) 2020/1586 z 29. októbra 2020, ktorým sa mení rozhodnutie 2010/573/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči vedeniu podnesterskej oblasti Moldavskej republiky** 29

★ **Rozhodnutie Rady (EÚ) 2020/1587 z 29. októbra 2020 o finančných príspevkoch, ktoré majú členské štáty uhradiť na financovanie Európskeho rozvojového fondu, vrátane tretej splátky na rok 2020** 30

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) 2020/1578

z 29. októbra 2020,

ktorým sa vykonáva nariadenie (EÚ) 2015/1755 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Burundi

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) 2015/1755 z 1. októbra 2015 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Burundi ([1]), a najmä na jeho článok 13 ods. 4,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

(1) Rada 1. októbra 2015 prijala nariadenie (EÚ) 2015/1755.

(2) Na základe preskúmania Rady by sa mali zmeniť informácie týkajúce sa dvoch fyzických osôb v prílohe I k nariadeniu (EÚ) 2015/1755.

(3) Príloha I k nariadeniu (EÚ) 2015/1755 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (EÚ) 2015/1755 sa mení tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. októbra 2020

Za Radu
predseda
M. ROTH

([1]) Ú. v. EÚ L 257, 2.10.2015, s. 1.

PRÍLOHA

V prílohe I k nariadeniu (EÚ) 2015/1755 sa záznamy 1 a 2 pod nadpisom „Zoznam fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov podľa článku 2“ nahrádzajú takto:

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody zaradenia
„1.	Godefroid BIZIMANA	Pohlavie: muž Dátum narodenia: 23.4.1968 Miesto narodenia: Nyagaseke, Mabayi, Cibitoke Burundská štátna príslušnosť. Číslo cestovného pasu: DP0001520	„Chargé de missions de la Présidence“ a bývalý zástupca generálneho riaditeľa štátnej polície. Godefroid Bizimana bol 31. decembra 2019 povýšený do hodnosti vrchného policajného komisára. Je zodpovedný za ohrozovanie demokracie prijímaním operačných rozhodnutí, ktoré viedli k neprimeranému použitiu sily a násilnému potlačeniu pokojných demonštrácií, ktoré sa začali 26. apríla 2015 po oznámení prezidentskej kandidatúry doterajšieho prezidenta Nkurunzizu.
2.	Gervais NDIRAKOBUCA alias NDAKUGARIKA	Pohlavie: muž Dátum narodenia: 1.8.1970 Burundská štátna príslušnosť. Číslo cestovného pasu: DP0000761	Od júna 2020 minister vnútra, rozvoja komunít a verejnej bezpečnosti. Bývalý vedúci kancelárie prezidenta (Présidence) zodpovedný za záležitosti týkajúce sa štátnej polície v období od mája 2013 do novembra 2019 a bývalý generálny riaditeľ štátnej spravodajskej služby v období od novembra 2019 do júna 2020. Je zodpovedný za zabraňovanie nájdeniu politického riešenia v Burundi prostredníctvom vydávania pokynov, ktoré viedli k porušovaniu medzinárodného práva v oblasti ľudských práv a neprimeranému použitiu sily, násiliu a represii voči demonštrantom, ktorí demonštrovali počnúc 26. aprílom 2015 po oznámení prezidentskej kandidatúry doterajšieho prezidenta Nkurunzizu vrátane 26., 27. a 28. apríla 2015 v mestských častiach Nyakabiga a Musaga v Bujumbure.“

NARIADENIE RADY (EÚ) 2020/1579

z 29. októbra 2020,

ktorým sa na rok 2021 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné v Baltskom mori a ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2020/123, pokiaľ ide o určité rybolovné možnosti v iných vodách

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 ([1]) sa vyžaduje, aby sa prijali ochranné opatrenia s prihliadnutím na dostupné vedecké, technické a hospodárske odporúčania a v relevantných prípadoch aj na správy Vedeckého, technického a hospodárskeho výboru pre rybárstvo a iných poradných orgánov, ako aj na odporúčania poskytnuté poradnými radami zriadenými pre príslušné geografické oblasti alebo oblasti pôsobnosti a spoločné odporúčania členských štátov.

(2) Povinnosťou Rady je prijímať opatrenia týkajúce sa stanovovania a prideľovania rybolovných možností a v prípade potreby aj určité podmienky, ktoré s nimi funkčne súvisia. Rybolovné možnosti by sa mali členským štátom prideliť tak, aby sa každému členskému štátu zabezpečila relatívna stabilita rybolovných činností v prípade každej populácie rýb alebo druhu rybolovu a aby sa náležite zohľadňovali ciele spoločnej rybárskej politiky (ďalej len „SRP“) stanovené v nariadení (EÚ) č. 1380/2013.

(3) V nariadení (EÚ) č. 1380/2013 sa stanovuje, že cieľom SRP je dosiahnuť mieru využívania na úrovni maximálneho udržateľného výnosu (ďalej len „MSY“ – maximum sustainable yield) do roku 2015 všade tam, kde je to možné, a postupným zvyšovaním najneskôr do roku 2020 pre všetky populácie.

(4) Celkový povolený výlov (ďalej len „TAC“ – total allowable catch) by sa mal preto v súlade s nariadením (EÚ) č. 1380/2013 stanoviť na základe dostupných vedeckých odporúčaní, pričom by sa mali zohľadniť biologické a sociálno-ekonomické aspekty, zabezpečiť spravodlivé zaobchádzanie s jednotlivými sektormi rybolovu, ako aj zohľadniť stanoviská vyjadrené počas konzultácií so zainteresovanými stranami.

(5) Nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1139 ([2]) sa stanovuje viacročný plán pre populácie tresky škvrnitej, sleďa atlantického a šproty severnej v Baltskom mori a pre rybolov využívajúci tieto populácie (ďalej len „plán“). Cieľom tohto plánu je zabezpečiť, aby využívanie živých morských biologických zdrojov viedlo k obnove a zachovaniu populácií lovených druhov nad úrovňami, pri ktorých možno dosiahnuť MSY. Na tento účel sa má cieľová hodnota rybolovnej úmrtnosti pre príslušné populácie vyjadrená rozsahom hodnôt dosiahnuť čo najskôr a postupným zvyšovaním najneskôr do roku 2020. Je vhodné stanoviť obmedzenia výlovu uplatniteľné v roku 2021 na populácie tresky škvrnitej, sleďa atlantického a šproty severnej v Baltskom mori v súlade s cieľmi plánu.

([1]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 z 11. decembra 2013 o spoločnej rybárskej politike, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 a (ES) č. 1224/2009 a zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a (ES) č. 639/2004 a rozhodnutie Rady 2004/585/ES (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22).

([2]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1139 zo 6. júla 2016, ktorým sa ustanovuje viacročný plán pre populácie tresky škvrnitej, sleďa atlantického a šproty severnej v Baltskom mori a pre rybolov využívajúci tieto populácie a ktorým sa mení nariadenie Rady (ES) č. 2187/2005 a zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1098/2007 (Ú. v. EÚ L 191, 15.7.2016, s. 1).

(6) Medzinárodná rada pre výskum mora (ďalej len „ICES“) uviedla, že biomasa západobaltskej populácie sleďa atlantického v poddivíziách ICES 20 – 24 predstavuje len 48 % hraničného referenčného bodu pre biomasu neresiacej sa populácie (B_{lim}), pod úrovňou ktorého môže dôjsť k zníženiu reprodukčnej schopnosti. Preto vedecké odporúčanie vydané ICES 29. mája 2020 v jej ročnom odporúčaní týkajúcom sa populácie spočívalo v nulovom výlove pre západobaltskú populáciu sleďa atlantického. Podľa článku 5 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2016/1139 by sa preto mali prijať všetky primerané nápravné opatrenia s cieľom zabezpečiť rýchly návrat príslušnej populácie nad úrovne, pri ktorých možno dosiahnuť MSY. V uvedenom ustanovení sa navyše požaduje prijatie ďalších nápravných opatrení. Na tento účel je potrebné vziať do úvahy časový harmonogram na dosiahnutie cieľov SRP vo všeobecnosti, a najmä cieľov plánu, z hľadiska očakávaného účinku prijatých nápravných opatrení a súčasne sledovať ciele ekonomického a sociálneho prínosu a prínosu v oblasti zamestnanosti stanovené v článku 2 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013. Na základe toho a v súlade s článkom 4 ods. 4 nariadenia (EÚ) 2016/1139 je vhodné, aby sa rybolovné možnosti pre západobaltskú populáciu sleďa atlantického vzhľadom na úbytok biomasy v prípade uvedenej populácie v poddivíziách ICES 20 – 24 stanovili na hodnotu nižšiu, než sú rozsahy rybolovnej úmrtnosti.

(7) Pokiaľ ide o východobaltskú populáciu tresky škvrnitej, ICES sa od roku 2019 darí vypracúvať preventívne odporúčania podľa posúdenia na základe väčšieho množstva údajov, než bolo predtým možné. Z odhadov ICES vyplýva, že biomasa východobaltskej tresky škvrnitej bola pod úrovňou B_{lim} v roku 2019 a odvtedy došlo k ďalšiemu úbytku. ICES preto na rok 2021 opäť odporúča nulový výlov východobaltskej populácie tresky škvrnitej. ICES sa však nepodarilo určiť hodnoty rozsahov rybolovnej úmrtnosti. Ak by sa rybolovné možnosti pre východobaltskú populáciu tresky škvrnitej stanovili rovnako ako v minulom roku na úrovni uvedenej vo vedeckom odporúčaní, povinnosť vylodiť všetky úlovky v rámci zmiešaného rybolovu vrátane vedľajších úlovkov východobaltskej populácie tresky škvrnitej by spôsobila fenomén tzv. blokačných druhov. Aby sa dosiahla náležitá rovnováha medzi pokračovaním v rybolove s ohľadom na potenciálne závažné sociálno-ekonomické dôsledky zákazu akéhokoľvek výlovu východobaltskej populácie tresky škvrnitej a potrebou dosiahnuť dobrý biologický stav tejto populácie s prihliadnutím na to, že v rámci zmiešaného rybolovu je náročné súbežne loviť vo všetkých populáciách na úrovni MSY, je vhodné stanoviť osobitný TAC pre vedľajšie úlovky východobaltskej populácie tresky škvrnitej. Rybolovné možnosti sa majú stanoviť v súlade s článkom 5 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2016/1139.

(8) V máji 2020 ICES aktualizovala odporúčanie týkajúce sa úrovne vedľajších úlovkov tresky škvrnitej pri iných druhoch rybolovu. Je vhodné stanoviť rybolovné možnosti v súlade s uvedeným odporúčaním, s výnimkou pre rybolovné operácie vykonávané výhradne na účely vedeckého výskumu a v plnom súlade s podmienkami stanovenými v článku 25 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1241 ([3]). Okrem toho sa podľa článku 5 ods. 2 nariadenia (EÚ) 2016/1139 majú prijať dodatočné nápravné opatrenia s cieľom zabezpečiť rýchly návrat príslušnej populácie nad úrovne, pri ktorých možno dosiahnuť MSY. Vo vedeckom odporúčaní sa uvádza, že najmä zákaz rybolovu počas obdobia neresenia môže mať pre danú populáciu dodatočný prínos, ktorý nemožno dosiahnuť len na základe TAC, napríklad početnejšie doplnenie populácie vďaka nerušenému nereseniu. Je preto vhodné zachovať súčasný zákaz rybolovu počas letného obdobia neresenia. Vo vedeckom odporúčaní sa okrem toho uvádza, že relatívny význam rekreačného rybolovu východobaltskej populácie tresky škvrnitej závisí od úrovne TAC. Vzhľadom na veľmi obmedzený TAC sa množstvá ulovené v rámci rekreačného rybolovu považujú za značné, a preto je vhodné zachovať zákaz rekreačného rybolovu tresky škvrnitej v poddivíziách ICES 25 a 26, v ktorých je východobaltská populácia tresky škvrnitej najpočetnejšia.

(9) Pokiaľ ide o západobaltskú populáciu tresky škvrnitej, ICES upravila odhadované množstvo biomasy smerom nadol a odhaduje, že biomasa západobaltskej populácie tresky škvrnitej sa neobnovila nad referenčný bod pre biomasu neresiacej sa populácie rýb, pod ktorého úrovňou sa majú prijať osobitné a primerané riadiace opatrenia ($B_{trigger}$). Je teda vhodné zachovať sprievodné opatrenia zavedené na rok 2020 a stanoviť rybolovné možnosti v súlade s článkom 5 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2016/1139 s prihliadnutím na úrovne vedľajších úlovkov tresky škvrnitej v iných druhoch rybolovu v poddivízii ICES 24, ktoré odporučila ICES, s cieľom zabezpečiť súlad s prístupom uplatňovaným v oblasti riadenia východobaltskej populácie tresky škvrnitej. Z vedeckého odporúčania navyše vyplýva, že západná a východná populácia tresky škvrnitej sa v poddivízii ICES 24 prelínajú. S cieľom chrániť východnú populáciu tresky škvrnitej a zabezpečiť rovnaké podmienky ako v oblasti riadenia východobaltskej populácie tresky škvrnitej by malo byť využívanie TAC v poddivízii ICES 24 naďalej obmedzené na vedľajšie úlovky tresky škvrnitej s výnimkou pre rybolovné operácie vykonávané výhradne na účely vedeckého výskumu a v plnom

([3]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1241 z 20. júna 2019 o zachovaní rybolovných zdrojov a ochrane morských ekosystémov prostredníctvom technických opatrení, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1967/2006, (ES) č. 1224/2009 a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013, (EÚ) 2016/1139, (EÚ) 2018/973, (EÚ) 2019/472 a (EÚ) 2019/1022 a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 894/97, (ES) č. 850/98, (ES) č. 2549/2000, (ES) č. 254/2002, (ES) č. 812/2004 a (ES) č. 2187/2005 (Ú. v. EÚ L 198, 25.7.2019, s. 105).

súlade s podmienkami stanovenými v článku 25 nariadenia (EÚ) 2019/1241 a pre maloobjemový pobrežný rybolov pasívnym výstrojom v oblastiach do šiestich námorných míľ od pobrežia, kde hĺbka vody nepresahuje 20 metrov, keďže v týchto plytkých pobrežných oblastiach prevláda západná populácia tresky škvrnitej. Okrem toho by sa obdobie zákazu rybolovu v poddivízii ICES 24 malo zosúladiť s obdobím zákazu v poddivíziách ICES 25 a 26 s cieľom zabezpečiť rovnocennú ochranu v súlade s odporúčaním ICES.

(10) Z tohto dôvodu a s cieľom zabezpečiť rovnaké podmienky ako v poddivíziách ICES 25 a 26 by mal byť rekreačný rybolov tresky škvrnitej v poddivízii ICES 24 vo vzdialenosti viac ako šesť námorných míľ od pobrežia naďalej zakázaný. Keďže sa vo vedeckých odporúčaniach uvádza, že rekreačný rybolov výrazne prispieva k celkovej rybolovnej úmrtnosti uvedenej populácie, a vzhľadom na stav tejto populácie a zníženie TAC, malo by sa okrem toho zachovať aj denné obmedzenie počtu úlovkov na rybára. Tým nie je dotknutá zásada relatívnej stability, ktorá sa uplatňuje na komerčné rybolovné činnosti. Vzhľadom na povážlivý stav tejto populácie a na skutočnosť, že vo vedeckých odporúčaniach sa uvádza, že najmä zákaz rybolovu počas obdobia neresenia môže mať pre populáciu dodatočný prínos, ktorý nemožno dosiahnuť len na základe TAC, napríklad početnejšie doplnenie populácie vďaka nerušenému nereseniu, mal by sa zachovať zákaz rybolovu počas zimného obdobia neresenia s výnimkou pre určitých rybárov v rámci maloobjemového pobrežného rybolovu a pre rybolovné operácie vykonávané výhradne na účely vedeckého výskumu a v plnom súlade s podmienkami stanovenými v článku 25 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2019/1241.

(11) ICES odhaduje, že biomasa sleďa atlantického v centrálnej oblasti Baltského mora klesla pod referenčný bod pre biomasu neresiacej sa populácie rýb, pod ktorého úrovňou sa majú prijať špecifické a primerané riadiace opatrenia ($B_{trigger}$). Je preto vhodné stanoviť rybolovné možnosti v súlade s článkom 5 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2016/1139.

(12) Podľa odporúčania ICES je treska škvrnitá vedľajším úlovkom pri rybolove platesy veľkej. Navyše šprota severná sa loví v rámci zmiešaného rybolovu so sleďom atlantickým a je korisťou tresky škvrnitej. Pri stanovovaní rybolovných možností pre platesu veľkú a šprotu severnú je vhodné zohľadniť uvedené medzidruhové aspekty.

(13) S cieľom zabezpečiť úplné vyčerpanie rybolovných možností v pobrežných vodách sa v roku 2019 zaviedla v prípade lososa atlantického obmedzená medzioblastná flexibilita medzi poddivíziami ICES 22 – 31 a poddivíziou ICES 32. Vzhľadom na zmeny rybolovných možností pre uvedené dve populácie je vhodné uvedenú flexibilitu zvýšiť.

(14) Zavedenie zákazu lovu pstruha morského vo vzdialenosti viac ako štyri námorné míle a obmedzenie vedľajších úlovkov pstruha morského na 3 % kombinovaného úlovku pstruha morského a lososa atlantického prispeli vo veľkej miere k podstatnému zníženiu značne nesprávneho nahlasovania úlovkov pri rybolove lososa atlantického, ktoré sa predtým nahlasovali ako úlovky pstruha morského. Je preto vhodné zachovať uvedené ustanovenie s cieľom čo najviac obmedziť nesprávne nahlasovanie úlovkov.

(15) Využívanie rybolovných možností stanovených v tomto nariadení podlieha uplatňovaniu nariadenia Rady (ES) č. 1224/2009 ([4]), a najmä jeho článku 33 o zaznamenávaní úlovkov a rybolovného úsilia a článku 34 o zasielaní údajov o vyčerpaní rybolovných možností Komisii. V tomto nariadení by sa preto mali špecifikovať kódy, ktoré majú členské štáty používať pri zasielaní údajov Komisii v súvislosti s vyloďovaním úlovkov z populácií, na ktoré sa vzťahuje toto nariadenie.

(16) Nariadením Rady (ES) č. 847/96 ([5]) sa zaviedli dodatočné podmienky medziročného riadenia TAC vrátane ustanovení o flexibilite podľa článkov 3 a 4 týkajúcich sa preventívneho a analytického TAC. Podľa článku 2 uvedeného nariadenia Rada pri stanovovaní TAC rozhoduje o tom, na ktoré populácie sa článok 3 alebo 4 neuplatňuje, a to najmä na základe biologického stavu populácií. Nedávno sa článkom 15 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 zaviedol mechanizmus medziročnej flexibility pre všetky populácie, na ktoré sa vzťahuje povinnosť vyloďiť úlovky. S cieľom zabrániť nadmernej flexibilite, ktorou by sa oslabila zásada rozumného a zodpovedného využívania živých morských biologických zdrojov, bránilo by sa ňou dosiahnutiu cieľov SRP a zhoršil by sa ňou biologický stav populácií, by sa preto malo stanoviť, že články 3 a 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa uplatňujú na analytický TAC len vtedy, keď sa nevyužíva medziročná flexibilita stanovená v článku 15 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013.

([4]) Nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Únie na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 847/96, (ES) č. 2371/2002, (ES) č. 811/2004, (ES) č. 768/2005, (ES) č. 2115/2005, (ES) č. 2166/2005, (ES) č. 388/2006, (ES) č. 509/2007, (ES) č. 676/2007, (ES) č. 1098/2007, (ES) č. 1300/2008, (ES) č. 1342/2008 a ktorým sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1627/94 a (ES) č. 1966/2006 (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1).

([5]) Nariadenie Rady (ES) č. 847/96 zo 6. mája 1996, ktorým sa zavádzajú dodatočné podmienky pre riadenie celkových prípustných úlovkov (TAC) a kvót presahujúce rok (Ú. v. ES L 115, 9.5.1996, s. 3).

(17) Navyše vzhľadom na to, že biomasa východobaltskej populácie tresky škvrnitej je pod úrovňou B_{lim} a že v roku 2021 sú povolené len jej vedľajšie úlovky a rybolov na vedecké účely, sa členské štáty zaviazali, že v prípade prevodov z roku 2020 do roku 2021 nebudú uplatňovať na túto populáciu článok 15 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013, aby úlovky v roku 2021 nepresiahli TAC stanovený pre východobaltskú populáciu tresky škvrnitej.

(18) Rybársky hospodársky rok pre tresku koruškovitú v divízii ICES 3a a vo vodách Únie divízie ICES 2a a podoblasti ICES 4 trvá od 1. novembra do 31. októbra. Na základe nového vedeckého odporúčania by sa mal pre uvedené oblasti stanoviť predbežný TAC pre tresku koruškovitú. Spojené kráľovstvo nemá kvótu na lov tresky koruškovitej. Časť kvóty sa však loví vo vodách Spojeného kráľovstva. So Spojeným kráľovstvom sa konzultovalo v súlade s článkom 130 ods. 1 Dohody o vystúpení Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Európskej únie a z Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu ([6]). Mal by sa preto stanoviť predbežný TAC v rámci rybolovných možností na obdobie od 1. novembra 2020 do 31. decembra 2020. Uvedený TAC umožní začatie rybárskej sezóny. So Spojeným kráľovstvom sa bude konzultovať o rybolovných možnostiach na obdobie od 1. januára 2021 do 31. októbra 2021. Napriek tomu, že Spojené kráľovstvo nemá podiel na kvóte na túto populáciu, ide o spoločný zdroj so Spojeným kráľovstvom. Konzultácie o spoločnom hospodárení s touto populáciou by sa preto mali uskutočniť po uplynutí prechodného obdobia, ku ktorému dôjde 31. decembra 2020. Nariadenie o rybolovných možnostiach pre tresku koruškovitú v divízii ICES 3a a vo vodách Únie divízie ICES 2a a podoblasti ICES 4 by sa malo neskôr zmeniť tak, aby zahŕňalo výsledky uvedených konzultácií na obdobie od 1. januára 2021 do 31. októbra 2021, a teda aby sa vzťahovalo na celý rybársky hospodársky rok od 1. novembra 2020 do 31. októbra 2021.

(19) S cieľom predísť prerušeniu rybolovných činností a zabezpečiť živobytie rybárov Únie by sa toto nariadenie malo uplatňovať od 1. januára 2021. Na tresku koruškovitú v divízii ICES 3a a vo vodách Únie divízie ICES 2a a podoblasti ICES 4 by sa však toto nariadenie malo uplatňovať od 1. novembra 2020 do 31. októbra 2021. Z dôvodu naliehavosti by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť ihneď po jeho uverejnení,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Predmet úpravy

Týmto nariadením sa stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb v Baltskom mori na rok 2021 a menia sa určité rybolovné možnosti v iných vodách stanovené nariadením (EÚ) 2020/123 ([7]).

Článok 2

Rozsah pôsobnosti

1. Toto nariadenie sa uplatňuje na rybárske plavidlá Únie pôsobiace v Baltskom mori.

2. Toto nariadenie sa uplatňuje aj na rekreačný rybolov vtedy, keď sa to výslovne uvádza v príslušných ustanoveniach.

([6]) Ú. v. EÚ L 29, 31.1.2020, s. 7.

([7]) Nariadenie Rady (EÚ) 2020/123 z 27. januára 2020, ktorým sa na rok 2020 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Únie a v prípade rybárskych plavidiel Únie aj v určitých vodách nepatriacich Únii (Ú. v. EÚ L 25, 30.1.2020, s. 1).

Článok 3

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje vymedzenie pojmov uvedené v článku 4 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013.

Okrem toho sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

1. „poddivízia“ je poddivízia ICES Baltského mora v zmysle prílohy III k nariadeniu Rady (ES) č. 218/2009 ([8]);
2. „celkový povolený výlov“ (TAC) je množstvo, ktoré možno vyloviť z každej populácie rýb počas jedného roka;
3. „kvóta“ je podiel na TAC pridelený Únii, členskému štátu alebo tretej krajine;
4. „rekreačný rybolov“ sú nekomerčné rybolovné činnosti, pri ktorých sa využívajú morské biologické zdroje na rekreačné, turistické alebo športové účely.

KAPITOLA II

RYBOLOVNÉ MOŽNOSTI

Článok 4

TAC a prideľovanie

TAC, kvóty a v náležitých prípadoch aj podmienky, ktoré s nimi funkčne súvisia, sú stanovené v prílohe.

Článok 5

Osobitné ustanovenia o prideľovaní rybolovných možností

Prideľovaním rybolovných možností jednotlivým členským štátom podľa tohto nariadenia nie sú dotknuté:

a) výmeny vykonané podľa článku 16 ods. 8 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013;

b) zníženia a prerozdelenia vykonané podľa článku 37 nariadenia (ES) č. 1224/2009;

c) dodatočné vylodenia povolené podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 847/96 alebo podľa článku 15 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013;

d) množstvá zadržané v súlade s článkom 4 nariadenia (ES) č. 847/96 alebo prevedené podľa článku 15 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013;

e) odpočítania vykonané podľa článkov 105 a 107 nariadenia (ES) č. 1224/2009.

Článok 6

Podmienky vyloďovania úlovkov a vedľajších úlovkov

Populácie necieľových druhov v rámci bezpečných biologických hraníc podľa článku 15 ods. 8 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013, ktoré spĺňajú podmienky pre výnimku z povinnosti započítavať úlovky do príslušnej kvóty, sú uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 7

Zákaz rybolovu na ochranu neresenia tresky škvrnitej

1. Od 1. mája do 31. augusta sa zakazuje loviť akýmkoľvek druhom rybárskeho výstroja v poddivíziách 25 a 26.

([8]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 218/2009 z 11. marca 2009 o predkladaní štatistík nominálneho úlovku členských štátov vykonávajúcich rybolov v severovýchodnom Atlantiku (Ú. v. EÚ L 87, 31.3.2009, s. 70).

2. Zákaz uvedený v odseku 1 sa nevzťahuje na:

a) rybolovné operácie vykonávané výhradne na účely vedeckého výskumu, ktoré sa môžu vykonávať, ak sa daný výskum uskutočňuje v plnom súlade s podmienkami stanovenými v článku 25 nariadenia (EÚ) 2019/1241;

b) rybárske plavidlá Únie s celkovou dĺžkou menej ako 12 metrov, ktoré lovia žiabrovkami, zakliesňovacími sieťami alebo viacstennými žiabrovkami, lovnými šnúrami na lov pri dne, lovnými šnúrami, unášanými lovnými šnúrami, ručnými šnúrami a výstrojom na džigovanie alebo podobným pasívnym výstrojom v oblastiach, kde hĺbka vody dosahuje menej než 20 metrov podľa súradníc na oficiálnej námornej mape, ktorú vydali príslušné vnútroštátne orgány;

c) rybárske plavidlá Únie, ktoré lovia v poddivízii 25, kde hĺbka vody dosahuje menej ako 50 metrov, pelagické populácie určené na priamu ľudskú spotrebu pomocou výstroja s veľkosťou ôk 45 mm alebo menej a ktorých vylodenia sú triedené.

3. Od 1. februára do 31. marca v poddivíziách 22 a 23 a od 15. mája do 15. augusta v poddivízii 24 sa zakazuje loviť akýmkoľvek druhom rybárskeho výstroja.

4. Zákaz uvedený v odseku 3 sa nevzťahuje na:

a) rybolovné operácie vykonávané výhradne na účely vedeckého výskumu uskutočňovaného v plnom súlade s podmienkami stanovenými v článku 25 nariadenia (EÚ) 2019/1241;

b) rybárske plavidlá Únie s celkovou dĺžkou menej ako 12 metrov, ktoré lovia žiabrovkami, zakliesňovacími sieťami alebo viacstennými žiabrovkami, lovnými šnúrami na lov pri dne, lovnými šnúrami, unášanými lovnými šnúrami, ručnými šnúrami a výstrojom na džigovanie alebo podobným pasívnym výstrojom v poddivíziách 22 a 23 v oblastiach, kde hĺbka vody dosahuje menej než 20 metrov podľa súradníc na oficiálnej námornej mape, ktorú vydali príslušné vnútroštátne orgány, a v poddivízii 24 v pásme maximálne do šiestich námorných míľ meraných od základných línií v oblastiach, kde hĺbka vody dosahuje menej než 20 metrov podľa súradníc na oficiálnej námornej mape, ktorú vydali príslušné vnútroštátne orgány;

c) rybárske plavidlá Únie, ktoré lovia v poddivízii 24 v pásme maximálne do šiestich námorných míľ meraných od základných línií v oblastiach, kde hĺbka vody dosahuje menej ako 40 metrov, pelagické populácie určené na priamu ľudskú spotrebu pomocou výstroja s veľkosťou ôk 45 mm alebo menej a ktorých vylodenia sú triedené.

5. Kapitáni rybárskych plavidiel uvedených v ods. 2 písm. b) alebo c) a v ods. 4 písm. b) alebo c) zabezpečia, aby kontrolné orgány členského štátu mohli ich rybolovnú činnosť kedykoľvek monitorovať.

Článok 8

Opatrenia týkajúce sa rekreačného rybolovu tresky škvrnitej v poddivíziách 22 – 26

1. V rámci rekreačného rybolovu v poddivíziách 22 a 23 a v poddivízii 24 v pásme do šiestich námorných míľ meraných od základných línií si každý rybár môže denne ponechať maximálne päť jedincov tresky škvrnitej s výnimkou obdobia od 1. februára do 31. marca 2021, kedy si rybár môže denne ponechať maximálne dva jedince tresky škvrnitej.

2. Rekreačný rybolov tresky škvrnitej sa zakazuje v poddivízii 24 vo vzdialenosti viac ako šesť námorných míľ meraných od základných línií a v poddivíziách 25 a 26.

3. Týmto článkom nie sú dotknuté prísnejšie vnútroštátne opatrenia.

Článok 9

Opatrenia týkajúce sa rybolovu pstruha morského a lososa atlantického v poddivíziách 22 – 32

1. Pre rybárske plavidlá platí od 1. januára do 31. decembra 2021 zákaz rybolovu pstruha morského vo vzdialenosti viac ako štyri námorné míle meranej od základných línií v poddivíziách 22 – 32. Pri rybolove lososa atlantického v uvedených vodách nesmú vedľajšie úlovky pstruha morského v žiadnom momente, či už na palube alebo po vylodení po každom rybárskom výjazde, presiahnuť 3 % z celkového úlovku lososa atlantického a pstruha morského.

2. Týmto článkom nie sú dotknuté prísnejšie vnútroštátne opatrenia.

Článok 10

Flexibilita

1. Pokiaľ sa v prílohe k tomuto nariadeniu neuvádza inak, článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa uplatňuje na populácie, v prípade ktorých sa uplatňuje preventívny TAC, a článok 3 ods. 2 a 3 a článok 4 uvedeného nariadenia sa uplatňujú na populácie, v prípade ktorých sa uplatňuje analytický TAC.

2. Článok 3 ods. 2 a 3 a článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňujú, keď členský štát využíva medziročnú flexibilitu ustanovenú v článku 15 ods. 9 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013.

Článok 11

Zasielanie údajov

Keď členské štáty zasielajú Komisii údaje o ulovených alebo vylodených množstvách populácií podľa článkov 33 a 34 nariadenia (ES) č. 1224/2009, používajú na tento účel kódy populácií uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu.

KAPITOLA III

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 12

Zmena nariadenia (EÚ) 2020/123

V prílohe IA sa tabuľka rybolovných možností pre tresku koruškovitú a súvisiace vedľajšie úlovky v divízii ICES 3a a vo vodách Únie divízie ICES 2a a podoblasti ICES 4 nahrádza takto:

„Druh:	treska koruškovitá a súvisiace vedľajšie úlovky *Trisopterus esmarkii*				Zóna: 3a; vody Únie zón 2a a 4 (NOP/2A3A4.)
Obdobie	1. novembra 2019 – 31. októbra 2020		1. novembra 2020 – 31. decembra 2020		Analytický TAC
Dánsko	72 433	([1]) ([3])	29 972	([1]) ([6])	Neuplatňuje sa článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96.
Nemecko	14	([1]) ([2]) ([3])	6	([1]) ([2]) ([6])	Neuplatňuje sa článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96.
Holandsko	53	([1]) ([2]) ([3])	22	([1]) ([2]) ([6])	
Únia	72 500	([1]) ([3])	30 000	([1]) ([6])	
Nórsko	14 500	([4])	pm		
Faerské ostrovy	5 000	([5])	pm		
TAC	Neuplatňuje sa		Neuplatňuje sa		

([1]) Vedľajšie úlovky tresky jednoškvrnnej a tresky merlang môžu predstavovať maximálne 5 % kvóty (OT2/*2A3A4). Vedľajšie úlovky tresky jednoškvrnnej a tresky merlang započítané do kvóty podľa tohto ustanovenia a vedľajšie úlovky druhov započítaných do kvóty podľa článku 15 ods. 8 nariadenia (EÚ) č. 1380/2013 nesmú spolu presiahnuť 9 % kvóty.

([2]) V rámci kvóty možno loviť iba vo vodách Únie zón ICES 2a, 3a a 4.

([3]) V rámci kvóty Únie možno loviť len od 1. novembra 2019 do 31. októbra 2020.

([4]) Používa sa triediaca mriežka.

([5]) Používa sa triediaca mriežka. Vrátane maximálne 15 % nezamedziteľných vedľajších úlovkov (NOP/*2A3A4), ktoré sa započítajú do tejto kvóty.

([6]) V rámci kvóty Únie možno loviť od 1. novembra 2020 do 31. decembra 2020.“

Článok 13

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2021 s výnimkou článku 12, ktorý sa uplatňuje od 1. novembra 2020 do 31. októbra 2021.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 29. októbra 2020

Za Radu
predseda
M. ROTH

PRÍLOHA

TAC UPLATNITEĽNÉ NA RYBÁRSKE PLAVIDLÁ ÚNIE V OBLASTIACH, KDE EXISTUJÚ TAC, PODĽA JEDNOTLIVÝCH DRUHOV A OBLASTÍ

V nasledujúcich tabuľkách sú stanovené TAC a kvóty (v tonách živej hmotnosti, pokiaľ nie je uvedené inak) podľa populácií a podmienky, ktoré s nimi funkčne súvisia.

Pokiaľ nie je uvedené inak, odkazy na rybolovné zóny sú odkazmi na zóny ICES.

Populácie rýb sa uvádzajú v abecednom poradí latinských názvov jednotlivých druhov.

Na účely tohto nariadenia sa uvádza táto porovnávacia tabuľka latinských a slovenských názvov:

Vedecký názov	Trojmiestny alfabetický kód	Slovenský názov
Clupea harengus	HER	sleď atlantický
Gadus morhua	COD	treska škvrnitá
Pleuronectes platessa	PLE	platesa veľká
Salmo salar	SAL	losos atlantický
Sprattus sprattus	SPR	šprota severná

Druh:	sleď atlantický *Clupea harengus*	Zóna:	poddivízie 30-31 (HER/30/31.)
Fínsko	53 306		
Švédsko	11 712		
Únia	65 018		
TAC	65 018	Preventívny TAC	

Druh:	sleď atlantický *Clupea harengus*	Zóna:	poddivízie 22-24 (HER/3BC+24)
Dánsko	221		
Nemecko	869		
Fínsko	0		
Poľsko	205		
Švédsko	280		
Únia	1 575		
TAC	1 575	Analytický TAC Neuplatňuje sa článok 3 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 847/96. Neuplatňuje sa článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96.	

Druh:	sleď atlantický *Clupea harengus*	Zóna:	vody Únie poddivízií 25-27, 28.2, 29 and 32 (HER/3D-R30)
Dánsko	2 146		
Nemecko	569		
Estónsko	10 960		
Fínsko	21 393		
Lotyšsko	2 705		
Litva	2 848		
Poľsko	24 304		
Švédsko	32 626		
Únia	97 551		
TAC	Neuplatňuje sa	Analytický TAC Uplatňuje sa článok 6 tohto nariadenia.	

Druh:	sleď atlantický *Clupea harengus*	Zóna:	poddivízia 28.1 (HER/03D.RG)
Estónsko	18 216		
Lotyšsko	21 230		
Únia	39 446		
TAC	39 446	Analytický TAC Uplatňuje sa článok 6 tohto nariadenia.	

Druh:	treska škvrnitá *Gadus morhua*	Zóna:	vody Únie poddivízií 25-32 (COD/3DX32.)
Dánsko	137 (1)		
Nemecko	54 (1)		
Estónsko	13 (1)		
Fínsko	10 (1)		
Lotyšsko	51 (1)		
Litva	33 (1)		
Poľsko	159 (1)		
Švédsko	138 (1)		
Únia	595 (1)		
TAC	Neuplatňuje sa	Preventívny TAC Neuplatňuje sa článok 3 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 847/96. Neuplatňuje sa článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96.	

(1) Výhradne ako vedľajší úlovok. V rámci tejto kvóty nie je povolený cielený rybolov.
Odchylne od prvého odseku rybolovné operácie vykonávané výhradne na účely vedeckého výskumu môžu byť zacielené na tresku škvrnitú, ak sa daný vedecký výskum vykonáva v plnom súlade s podmienkami stanovenými v článku 25 nariadenia (EÚ) 2019/1241.

Druh:	treska škvrnitá *Gadus morhua*		Zóna:	poddivízie 22-24 (COD/3BC+24)
Dánsko	1 746	(1)		
Nemecko	854	(1)		
Estónsko	39	(1)		
Fínsko	34	(1)		
Lotyšsko	144	(1)		
Litva	94	(1)		
Poľsko	467	(1)		
Švédsko	622	(1)		
Únia	4 000	(1)		
TAC	4 000	(1)	Analytický TAC Neuplatňuje sa článok 3 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 847/96. Neuplatňuje sa článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96.	

(1) V poddivízii 24 výhradne ako vedľajší úlovok. V rámci tejto kvóty nie je povolený cielený rybolov v poddivízii 24.
Odchylne od prvého odseku rybolovné operácie vykonávané výhradne na účely vedeckého výskumu môžu byť zacielené na tresku škvrnitú, ak sa daný vedecký výskum vykonáva v plnom súlade s podmienkami stanovenými v článku 25 nariadenia (EÚ) 2019/1241.
Odchylne od prvého odseku sa rybolov v rámci tejto kvóty v poddivízii 24 povoľuje pre rybárske plavidlá Únie s celkovou dĺžkou menej ako 12 metrov, ktoré lovia žiabrovkami, zakliesňovacími sieťami alebo viacstennými žiabrovkami, lovnými šnúrami na lov pri dne, lovnými šnúrami, unášanými lovnými šnúrami, ručnými šnúrami alebo výstrojom na džigovanie či podobným pasívnym výstrojom v oblastiach maximálne do šiestich námorných míľ meraných od základných línií v oblastiach, kde hĺbka vody dosahuje menej než 20 metrov podľa súradníc na oficiálnej námornej mape, ktorú vydali príslušné vnútroštátne orgány. Kapitáni príslušných rybárskych plavidiel zabezpečia, aby kontrolné orgány členského štátu mohli ich rybolovnú činnosť kedykoľvek monitorovať.

Druh:	platesa veľká *Pleuronectes platessa*	Zóna:	vody Únie poddivízií 22-32 (PLE/3BCD-C)
Dánsko	5 187		
Nemecko	576		
Poľsko	1 086		
Švédsko	391		
Únia	7 240		
TAC	7 240	Analytický TAC Uplatňuje sa článok 6 tohto nariadenia.	

Druh:	losos atlantický *Salmo salar*		Zóna:	vody Únie poddivízií 22-31 (SAL/3BCD-F)
Dánsko	19 582	(1)		
Nemecko	2 179	(1)		
Estónsko	1 990	(1) (2)		
Fínsko	24 417	(1)		
Lotyšsko	12 455	(1)		
Litva	1 464	(1)		
Poľsko	5 940	(1)		
Švédsko	26 469	(1)		
Únia	94 496	(1)		
TAC	Neuplatňuje sa		Preventívny TAC Neuplatňuje sa článok 3 ods. 2 a 3 nariadenia (ES) č. 847/96. Neuplatňuje sa článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96.	

(1) Vyjadrené počtom jedincov.
(2) Osobitná podmienka: vo vodách Únie poddivízie 32 (SAL/*3D32) možno uloviť najviac 25 % tejto kvóty a najviac 500 jedincov.

Druh:	losos atlantický *Salmo salar*	Zóna:	vody Únie poddivízie 32 (SAL/3D32.)
Estónsko	911 (1)		
Fínsko	7 972 (1)		
Únia	8 883 (1)		
TAC	Neuplatňuje sa	Preventívny TAC	

(1) Vyjadrené počtom jedincov.

Druh:	šprota severná *Sprattus sprattus*	Zóna:	vody Únie poddivízií 22-32 (SPR/3BCD-C)
Dánsko	21 993		
Nemecko	13 933		
Estónsko	25 539		
Fínsko	11 513		
Lotyšsko	30 845		
Litva	11 158		
Poľsko	65 460		
Švédsko	42 517		
Únia	222 958		
TAC	Neuplatňuje sa	Analytický TAC Uplatňuje sa článok 6 tohto nariadenia.	

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2020/1580

z 23. októbra 2020,

ktorým sa mení rozhodnutie (EÚ) 2020/721 s cieľom zahrnúť pozíciu, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať vo Výbore Medzinárodnej námornej organizácie pre ochranu morského prostredia na 75. zasadnutí a vo Výbore Medzinárodnej námornej organizácie pre námornú bezpečnosť na 102. zasadnutí, pokiaľ ide o schválenie obežníka MSC-MEPC.5 o vzorovej dohode týkajúcej sa oprávnenia uznaných organizácií, ktoré konajú v mene úradu

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 100 ods. 2 v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Cieľom činnosti Únie v odvetví námornej dopravy by mala byť ochrana morského prostredia a ľudského zdravia a zlepšovanie námornej bezpečnosti.

(2) Očakáva sa, že Výbor Medzinárodnej námornej organizácie (IMO) pre námornú bezpečnosť na svojom 102. zasadnutí, ktoré sa bude konať 4. až 11. novembra 2020, (ďalej len „MSC 102“) spolu s Výborom IMO pre ochranu morského prostredia schváli obežník MSC-MEPC.5 o vzorovej dohode týkajúcej sa oprávnenia uznaných organizácií, ktoré konajú v mene úradu (ďalej len „obežník MSC-MEPC.5“).

(3) Očakáva sa, že Výbor IMO pre ochranu morského prostredia na svojom 75. zasadnutí, ktoré sa bude konať 16. až 20. novembra 2020, (ďalej len „MEPC 75“) spolu s Výborom IMO pre námornú bezpečnosť schváli obežník MSC-MEPC.5.

(4) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má v mene Únie zaujať na zasadnutiach MSC 102 a MEPC 75, keďže schválenie obežníka MSC-MEPC.5 môže rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah práva Únie, konkrétne smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/15/ES ([1]).

(5) Schválením obežníka MSC-MEPC.5, ktorý nahrádza obežníky MSC/obež.710 a MEPC/obež.307, by sa vzorová dohoda týkajúca sa oprávnenia uznaných organizácií, ktoré konajú v mene úradu, aktualizovala a zosúladila s kódexom pre uznané organizácie (rezolúcie IMO MSC.349(92) a MEPC.237(65)). Prispelo by to k zvýšeniu presnosti, transparentnosti a zodpovednosti tak vlajkového štátu, ako aj uznaných organizácií na celosvetovej úrovni.

(6) Únia nie je členom IMO ani zmluvnou stranou príslušných dohovorov a kódexov. Rada by preto mala vyjadrením pozície Únie poveriť členské štáty.

(7) Rozsah pôsobnosti tohto rozhodnutia by sa mal obmedziť na obsah navrhovaného obežníka MSC-MEPC.5 v rozsahu, v akom uvedený obežník patrí do výlučnej právomoci Únie a môže mať vplyv na spoločné pravidlá Únie. Týmto rozhodnutím by nemalo byť dotknuté rozdelenie právomocí medzi Úniu a jej členské štáty.

([1]) Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/15/ES z 23. apríla 2009 o spoločných pravidlách a normách pre organizácie vykonávajúce inšpekcie a prehliadky lodí a pre príslušné činnosti námorných úradov (Ú. v. EÚ L 131, 28.5.2009, s. 47).

(8) Rozhodnutie Rady (EÚ) 2020/721 ([2]) by sa malo zmeniť tak, aby obsahovalo odkaz na schválenie obežníka MSC-MEPC.5,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie (EÚ) 2020/721 sa týmto mení takto:

1. Názov sa nahrádza takto:

„**Rozhodnutie Rady (EÚ) 2020/721 z 19. mája 2020 o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať vo Výbore Medzinárodnej námornej organizácie pre ochranu morského prostredia na jeho 75. zasadnutí a vo Výbore Medzinárodnej námornej organizácie pre námornú bezpečnosť na jeho 102. zasadnutí, pokiaľ ide o prijatie zmien pravidiel 2, 14 a 18 a dodatkov I a VI prílohy VI k Medzinárodnému dohovoru o zabránení znečisťovaniu z lodí, častí A1, B, B-1 a B-2 až B-4 kapitoly II-1 Medzinárodného dohovoru o bezpečnosti ľudského života na mori, častí A-1 a B-1 Medzinárodného kódexu bezpečnosti pre lode používajúce plyny alebo iné palivá s nízkou teplotou vzplanutia a rezolúcie A.658(16) o používaní a umiestňovaní odrazových materiálov na záchranných prostriedkoch a schválenie obežníka MSC-MEPC.5 o vzorovej dohode týkajúcej sa oprávnenia uznaných organizácií, ktoré konajú v mene úradu.**“

2. Článok 1 sa nahrádza takto:

„*Článok 1*

Pozíciou, ktorá sa má v mene Únie zaujať vo Výbore Medzinárodnej námornej organizácie pre ochranu morského prostredia na jeho 75. zasadnutí, je podporiť prijatie zmien pravidiel 2, 14 a 18 a dodatkov I a VI prílohy VI k Medzinárodnému dohovoru o zabránení znečisťovaniu z lodí stanovených v prílohe k dokumentu IMO MEPC 75/3 a podporiť schválenie obežníka MSC-MEPC.5 stanoveného v prílohe 8 k dokumentu IMO III 6/15. Uvedená pozícia sa vzťahuje na dotknuté zmeny a obežník v rozsahu, v akom tieto zmeny a obežník patria do výlučnej právomoci Únie a môžu mať vplyv na spoločné pravidlá Únie.“

3. Článok 2 sa nahrádza takto:

„*Článok 2*

1. Pozícia, ktorá sa má v mene Únie zaujať vo Výbore Medzinárodnej námornej organizácie pre námornú bezpečnosť na jeho 102. zasadnutí, je schváliť obežník MSC-MEPC.5 stanovený v prílohe 8 k dokumentu IMO III 6/15 a podporiť prijatie zmien:

a) častí A-1, B, B-1 a B-2 až B-4 kapitoly II-1 Medzinárodného dohovoru o bezpečnosti ľudského života na mori stanovených v prílohe 1 k dokumentu IMO MSC 102/3;

b) častí A-1 a B-1 Medzinárodného kódexu bezpečnosti pre lode používajúce plyny alebo iné palivá s nízkou teplotou vzplanutia stanovených v prílohe 2 k dokumentu IMO MSC 102/3;

c) rezolúcie A.658(16) o používaní a umiestňovaní odrazových materiálov na záchranných prostriedkoch.

2. Pozícia uvedená v odseku 1 sa vzťahuje na dotknutý obežník a zmeny v rozsahu, v akom uvedený obežník a zmeny patria do výlučnej právomoci Únie a môžu mať vplyv na spoločné pravidlá Únie.“

([2]) Rozhodnutie Rady (EÚ) 2020/721 z 19. mája 2020 o pozícii, ktorá sa má zaujať v mene Európskej únie vo Výbore Medzinárodnej námornej organizácie pre ochranu morského prostredia na 75. zasadnutí a vo Výbore Medzinárodnej námornej organizácie pre námornú bezpečnosť na 102. zasadnutí, pokiaľ ide o prijatie zmien pravidiel 2, 14 a 18 a dodatkov I a VI prílohy VI k Medzinárodnému dohovoru o zabránení znečisťovaniu z lodí, častí A-1, B, B-1 a B-2 až B-4 kapitoly II-1 Medzinárodného dohovoru o bezpečnosti ľudského života na mori, častí A-1 a B-1 Medzinárodného kódexu bezpečnosti pre lode používajúce plyny alebo iné palivá s nízkou teplotou vzplanutia a rezolúcie A.658(16) o používaní a umiestňovaní odrazových materiálov na záchranných prostriedkoch (Ú. v. EÚ L 171, 2.6.2020, s. 1).

4. Článok 4 sa nahrádza takto:

„*Článok 4*

Členské štáty sa týmto poverujú, aby vyjadrili súhlas s tým, že budú v záujme Únie viazané zmenami a obežníkom uvedenými v článkoch 1 a 2 v rozsahu, v akom uvedené zmeny a uvedený obežník patria do výlučnej právomoci Únie.“

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 23. októbra 2020

Za Radu
predsedníčka
S. SCHULZE

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2020/1581

z 23. októbra 2020

o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať vo Výbore pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu zriadeného Dohodou o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Gruzínskom na strane druhej, pokiaľ ide o aktualizáciu prílohy XIII (Aproximácia právnych predpisov upravujúcich colnú oblasť) k dohode

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 4 prvý pododsek v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Dohoda o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Gruzínskom na strane druhej ([1]) (ďalej len „dohoda“) bola uzavretá Úniou rozhodnutím Rady (EÚ) 2016/838 ([2]) a nadobudla platnosť 1. júla 2016.

(2) Podľa článku 406 ods. 3 dohody Rada pre pridruženie má právomoc aktualizovať alebo zmeniť prílohy k dohode.

(3) Podľa článku 408 ods. 2 dohody Rada pre pridruženie môže na Výbor pre pridruženie delegovať ktorúkoľvek zo svojich právomocí vrátane svojej právomoci prijímať záväzné rozhodnutia.

(4) Podľa článku 1 rozhodnutia Rady pre pridruženie č. 3/2014 ([3]) Rada pre pridruženie delegovala právomoc aktualizovať alebo zmeniť prílohy k dohode, ktoré sa týkajú okrem iného kapitoly 5 (Uľahčenia v rámci colnej oblasti a obchodu) hlavy IV (Obchod a záležitosti súvisiace s obchodom) dohody, na Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu, pokiaľ v kapitole 5 neexistujú osobitné ustanovenia týkajúce sa aktualizácie alebo zmeny uvedených príloh.

(5) Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu má na svojom siedmom zasadnutí prijať rozhodnutie týkajúce sa aktualizácie prílohy XIII (Aproximácia právnych predpisov upravujúcich colnú oblasť) k dohode.

(6) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má zaujať v mene Únie vo Výbore pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu, keďže pripravované rozhodnutie bude pre Úniu záväzné,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má v mene Únie zaujať na siedmom zasadnutí Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu uvedeného v článku 408 ods. 4 Dohody o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Gruzínskom na strane druhej, pokiaľ ide o aktualizáciu prílohy XIII (Aproximácia právnych predpisov upravujúcich colnú oblasť) k dohode, je založená na návrhu rozhodnutia Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu ([4]).

Článok 2

Rozhodnutie Výboru pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu uvedené v článku 1 sa po jeho prijatí uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

([1]) Ú. v. EÚ L 261, 30.8.2014, s. 4.

([2]) Rozhodnutie Rady (EÚ) 2016/838 z 23. mája 2016 o uzavretí v mene Európskej únie Dohody o pridružení medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Gruzínskom na strane druhej (Ú. v. EÚ L 141, 28.5.2016, s. 26).

([3]) Rozhodnutie Rady pre pridruženie medzi EÚ a Gruzínskom č. 3/2014 zo 17. novembra 2014 o delegovaní určitých právomocí Radou pre pridruženie na Výbor pre pridruženie v zložení pre otázky obchodu [2015/2263] (Ú. v. EÚ L 321, 5.12.2015, s. 72).

([4]) Pozri dokument ST 11388/20 na http://register.consilium.europa.eu.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 23. októbra 2020

Za Radu
predsedníčka
S. SCHULZE

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2020/1582

z 23. októbra 2020

o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať na zasadnutiach zmluvných s23.trán Dohody o predchádzaní neregulovanému rybolovu na širom mori v strednej časti Severného ľadového oceánu

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Únia uzavrela Dohodu o predchádzaní neregulovanému rybolovu na širom mori v strednej časti Severného ľadového oceánu (ďalej len „dohoda“) na základe rozhodnutia Rady (EÚ) 2019/407 ([1]). Očakáva sa, že dohoda začne platiť do konca tohto roka.

(2) Zasadnutie zmluvných strán zodpovedá za prijatie opatrení, ktorými sa má zaručiť vykonávanie dohody s cieľom zabrániť neregulovanému rybolovu na širom mori v strednej časti Severného ľadového oceánu uplatňovaním preventívnych opatrení na ochranu a hospodárenie v rámci dlhodobej stratégie zachovania zdravých morských ekosystémov a zabezpečenia ochrany a udržateľného využívania populácií rýb. Takéto opatrenia môžu byť pre Úniu záväzné.

(3) V zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 ([2]) má Únia zabezpečiť, aby boli rybolovné a akvakultúrne činnosti dlhodobo environmentálne udržateľné a riadené spôsobom, ktorý je v súlade s cieľom dosiahnuť hospodársky a sociálny prínos a prínos v oblasti zamestnanosti, a prispieť k dostupnosti dodávok potravín. V uvedenom nariadení sa takisto stanovuje, že Únia má pri riadení rybárstva uplatňovať prístup predbežnej opatrnosti a zabezpečiť, aby sa pri využívaní morských biologických zdrojov populácie lovených druhov obnovovali a udržiavali nad úrovňami, pri ktorých možno dosiahnuť maximálny udržateľný výnos. Okrem toho sa v ňom stanovuje, že Únia má prijímať riadiace a ochranné opatrenia na základe najlepších dostupných vedeckých odporúčaní, podporovať prehlbovanie vedeckých poznatkov a odporúčaní, postupne eliminovať odhadzovanie úlovkov a presadzovať rybolovné metódy, ktoré prispievajú k selektívnejšiemu rybolovu, zabraňovaniu nechceným úlovkom a maximálnemu možnému zníženiu ich množstva, ako aj rybolovu s malým vplyvom na morské ekosystémy a rybolovné zdroje. Okrem toho je v nariadení (EÚ) č. 1380/2013 konkrétne uvedené, že dané ciele a zásady má Únia uplatňovať v rámci vonkajších vzťahov v oblasti rybárstva.

(4) V zmysle záverov Rady z 19. novembra 2019 týkajúcich sa oceánov a morí vrátane Arktídy, spoločného oznámenia vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie s názvom „Integrovaná politika Európskej únie pre Arktídu“, ako aj záverov Rady z 24. marca 2017 týkajúcich sa „Medzinárodnej správy oceánov: program pre budúcnosť našich oceánov“ je podpora dodržiavania dohody a možné vytvorenie regionálnej rybárskej organizácie či prijatie dohody o širom mori v oblasti Arktídy dôležitým cieľom pre Úniu v záujme ochrany životného prostredia Arktídy a zabezpečenia udržateľného rozvoja v arktickom regióne a jeho okolí formou medzinárodnej spolupráce.

([1]) Rozhodnutie Rady (EÚ) 2019/407 zo 4. marca 2019 o uzavretí Dohody o predchádzaní neregulovanému rybolovu na širom mori v strednej časti Severného ľadového oceánu v mene Európskej únie (Ú. v. EÚ L 73, 15.3.2019, s. 1).

([2]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1380/2013 z 11. decembra 2013 o spoločnej rybárskej politike, ktorým sa menia nariadenia Rady (ES) č. 1954/2003 a (ES) č. 1224/2009 a zrušujú nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 a (ES) č. 639/2004 a rozhodnutie Rady 2004/585/ES (Ú. v. EÚ L 354, 28.12.2013, s. 22).

(5) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má v mene Únie zaujať na zasadnutí zmluvných strán dohody na obdobie 2020 – 2024, keďže opatrenia na ochranu a hospodárenie sa stanú pre Úniu záväznými a môžu rozhodujúcim spôsobom ovplyvniť obsah právnych predpisov Únie, a to nariadenia Rady (ES) č. 1005/2008 ([3]) a (ES) č. 1224/2009 ([4]) a nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2403 ([5]).

(6) Vzhľadom na obmedzené poznatky o rybolovných zdrojoch v oblasti dohody a ich povahe, ako aj následnú potrebu, aby pozícia Únie zodpovedala aktuálnemu vývoju vrátane nových vedeckých či iných relevantných informácií dostupných pred zasadnutiami zmluvných strán alebo počas nich, mali by sa v súlade so zásadou lojálnej spolupráce medzi inštitúciami Únie zakotvenou v článku 13 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii stanoviť postupy na každoročné spresnenie pozície Únie na roky 2020 až 2024.

(7) Toto rozhodnutie môže byť neskôr doplnené ďalším samostatným rozhodnutím Rady o začatí rokovaní s cieľom zriadiť jednu alebo viaceré nové regionálne alebo subregionálne rybárske organizácie či prijatí dohody o šírom mori v oblasti Arktídy,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má v mene Únie zaujať na zasadnutiach zmluvných strán Dohody o predchádzaní neregulovanému rybolovu na šírom mori v strednej časti Severného ľadového oceánu (ďalej len „dohoda“), je v súlade so zásadami a smerovaním pozície, ktorá sa má v mene Únie zaujať na zasadnutiach zmluvných strán dohody ([6]).

Článok 2

Pred každým zasadnutím zmluvných strán dohody sa v prípade, že má tento orgán prijať rozhodnutie s právnymi účinkami pre Úniu, podniknú kroky potrebné na to, aby boli v pozícii, ktorá sa má vyjadriť v mene Únie, zohľadnené najnovšie vedecké či iné relevantné informácie predložené Komisii v súlade so zásadami a smerovaním uvedenými v článku 1.

Na tento účel a na základe uvedených informácií Komisia predloží Rade v dostatočnom predstihu pred každým zasadnutím zmluvných strán dohody dokument, v ktorom uvedie konkrétne aspekty navrhovaného spresnenia pozície Únie, na prerokovanie a schválenie podrobností pozície, ktorá sa má zaujať v mene Únie.

Ak v priebehu zasadnutia zmluvných strán dohody, a to ani priamo na mieste, nemožno dosiahnuť dohodu, záležitosť sa postúpi Rade alebo jej prípravným orgánom s cieľom zohľadniť nové prvky v pozícii Únie.

Článok 3

Rada posúdi pozíciu Únie uvedenú v článku 1 a v prípade potreby ju na návrh Komisie zreviduje, a to najneskôr do konania zasadnutia zmluvných strán dohody v roku 2025.

([3]) Nariadenie Rady (ES) č. 1005/2008 z 29. septembra 2008, ktorým sa ustanovuje systém Spoločenstva na zabraňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu, na odrádzanie od neho a jeho odstránenie, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1936/2001 a (ES) č. 601/2004 a ktorým sa zrušujú nariadenia (ES) č. 1093/94 a (ES) č. 1447/1999 (Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 1).

([4]) Nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Únie na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 847/96, (ES) č. 2371/2002, (ES) č. 811/2004, (ES) č. 768/2005, (ES) č. 2115/2005, (ES) č. 2166/2005, (ES) č. 388/2006, (ES) č. 509/2007, (ES) č. 676/2007, (ES) č. 1098/2007, (ES) č. 1300/2008, (ES) č. 1342/2008 a ktorým sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1627/94 a (ES) č. 1966/2006 (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1).

([5]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2017/2403 z 12. decembra 2017, o udržateľnom riadení vonkajších rybárskych flotíl, ktorým sa zrušuje nariadenie Rady (ES) č. 1006/2008 (Ú. v. EÚ L 347, 28.12.2017, s. 81).

([6]) pozrite dokument ST 11439/20 na http://register.consilium.europa.eu.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 23. októbra 2020

Za Radu
predsedníčka
S. SCHULZE

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2020/1583

z 23. októbra 2020

o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie prijať vo Výbore pre partnerstvo zriadenom Dohodou o komplexnom a posilnenom partnerstve medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Arménskou republikou na strane druhej, pokiaľ ide o nahradenie zoznamu osôb, ktoré majú zastávať funkciu rozhodcov v konaniach na urovnávanie sporov

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 4 prvý pododsek v spojení s jej článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Dohoda o komplexnom a posilnenom partnerstve medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Arménskou republikou na strane druhej ([1]) (ďalej len „dohoda“) bola podpísaná v mene Únie v súlade s rozhodnutím Rady (EÚ) 2018/104 ([2]) a čiastočne sa predbežne vykonáva od 1. júna 2018.

(2) V súlade s článkom 339 ods. 1 dohody Výbor pre partnerstvo na svojom zasadnutí 17. októbra 2019 zostavil zoznam 15 osôb, ktoré sú ochotné a schopné zastávať funkciu rozhodcov (ďalej len „zoznam rozhodcov“).

(3) Arménsko informovalo Úniu, že jedna z osôb, ktorú navrhlo, už nespĺňa podmienky uvedené v článku 339 ods. 2 dohody, a preto by sa mala nahradiť.

(4) S cieľom zaistiť fungovanie predbežne vykonávaných ustanovení dohody má Výbor pre partnerstvo prijať rozhodnutie nahradiť zoznam rozhodcov so zmeneným zoznamom.

(5) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má prijať v mene Únie vo Výbore pre partnerstvo, keďže rozhodnutie Výboru pre Partnerstvo nahradiť zoznam rozhodcov bude pre Úniu záväzné,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Pozícia, ktorá sa má v mene Únie prijať vo Výbore pre partnerstvo zriadenom Dohodou o komplexnom a posilnenom partnerstve medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Arménskou republikou na strane druhej, pokiaľ ide o nahradenie zoznamu rozhodcov, ako sa uvádza v článku 339 uvedenej dohody, je založená na zodpovedajúcom návrhu rozhodnutia Výboru pre partnerstvo ([3]).

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

([1]) Ú. v. EÚ L 23, 26.1.2018, s. 4.

([2]) Rozhodnutie Rady (EÚ) 2018/104 z 20. novembra 2017 o podpise v mene Únie a predbežnom vykonávaní Dohody o komplexnom a posilnenom partnerstve medzi Európskou úniou a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu a ich členskými štátmi na jednej strane a Arménskou republikou na strane druhej (Ú. v. EÚ L 23, 26.1.2018, s. 1).

([3]) Pozrite dokument ST 11524/20 na http://register.consilium.europa.eu.

V Luxemburgu 23. októbra 2020

Za Radu
predsedníčka
S. SCHULZE

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2020/1584

z 26. októbra 2020

o pozícii, ktorá sa má v mene Európskej únie zaujať v Rade Medzinárodnej organizácie civilného letectva, pokiaľ ide o prijatie zmeny 46 časti I prílohy 6 a zmeny 39 časti II prílohy 6 k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve týkajúcich sa odkladu budúcej požiadavky na vybavenie zapisovačom zvuku v kabíne s dĺžkou záznamu 25 hodín s cieľom zabrániť nezamýšľaným následkom spôsobeným pandémiou ochorenia COVID-19

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 100 ods. 2 v spojení s článkom 218 ods. 9,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) Dohovor o medzinárodnom civilnom letectve (ďalej len „Chicagsky dohovor"), ktorý reguluje medzinárodnú leteckú dopravu, nadobudol platnosť 4. apríla 1947. Zriadil Medzinárodnú organizáciu civilného letectva (ICAO).

(2) Členské štáty sú zmluvnými štátmi Chicagskeho dohovoru a členmi ICAO, pričom Únia má v určitých orgánoch ICAO štatút pozorovateľa. V Rade ICAO je zastúpených sedem členských štátov.

(3) Podľa článku 54 Chicagskeho dohovoru Rada ICAO môže prijať medzinárodné štandardy a odporúčania a označiť ich ako prílohy k Chicagskemu dohovoru.

(4) Podľa článku 90 Chicagskeho dohovoru každá takáto príloha alebo zmena prílohy nadobudne účinnosť do troch mesiacov po jej predložení zmluvným štátom ICAO alebo na konci dlhšieho obdobia, ktoré určí Rada ICAO, pokiaľ v tom čase nevyjadrí nesúhlas väčšina zmluvných štátov ICAO.

(5) Podľa článku 38 Chicagskeho dohovoru každý štát, ktorý považuje za nevykonateľné vyhovieť vo všetkých ohľadoch akémukoľvek medzinárodnému štandardu alebo postupu uvedenému v článku 37 uvedeného dohovoru, alebo plne zosúladiť svoje vlastné právne predpisy alebo postupy s takýmto medzinárodným štandardom alebo postupmi, alebo ktorý považuje za potrebné prijať právne predpisy alebo postupy, ktoré sa v nejakom ohľade líšia od právnych predpisov alebo postupov stanovených medzinárodným štandardom, musí bezodkladne oznámiť ICAO rozdiely medzi svojím vlastným postupom a postupom zavedeným medzinárodným štandardom.

(6) Pandémia ochorenia COVID-19 negatívne ovplyvnila prevádzkovateľov lietadiel, výrobcov lietadiel a dodávateľov na nižších úrovniach pre výrobcov vybavenia a oddialila vývoj nových systémov. Prevádzkovatelia lietadiel rušia alebo odkladajú dodávky lietadiel, v dôsledku čoho sa dodanie lietadiel plánované na rok 2020 odkladá na rok 2021. Novovyrobené lietadlo konfigurované na dodanie v roku 2020, ktoré bolo odložené na rok 2021, si vyžaduje opätovnú konfiguráciu na základe ustanovení uplatniteľných po 1. januári 2021. Ak tieto lietadlá budú musieť byť modernejšie vybavené, prevádzkovatelia lietadiel a výrobcovia lietadiel budú čeliť nadmernému finančnému zaťaženiu. Komisia preto začala proces prijímania odkladu tohto dátumu na úrovni Únie prostredníctvom zmien nariadenia (EÚ) č. 965/2012. Zapisovač zvuku v kabíne (ďalej len „CVR" – *cockpit voice recorder*) sa používa na podporu pri vyšetrovaní nehôd a incidentov. Odklad zavedenia CVR s dĺžkou záznamu 25 hodín namiesto dvoch hodín nepredstavuje závažné bezpečnostné riziko, ale zosúlaďuje sa ním prínos pre bezpečnosť vyplývajúci z dlhšieho trvania záznamu zvuku v kabíne so súčasnou realitou, ktorej čelí letecký priemysel. Únia výrazne podporuje úsilie ICAO o zvýšenie bezpečnosti letectva. Vzhľadom na bezprecedentnú situáciu spôsobenú pandémiou ochorenia COVID-19 a neexistenciu závažného bezpečnostného rizika by preto Únia mala podporiť tieto zmeny.

(7) Je vhodné stanoviť pozíciu, ktorá sa má v mene Únie zaujať na 221. zasadnutí Rady ICAO, pokiaľ ide o pripravovanú zmenu 46 časti I prílohy 6 a zmenu 39 časti II prílohy 6. Uvedenou pozíciou by malo byť podporenie uvedených zmien a majú ju vyjadriť členské štáty Únie, ktoré sú členmi Rady ICAO, konajúc spoločne v mene Únie.

(8) Pozíciou Únie po prijatí zmeny 46 časti I prílohy 6 a zmeny 39 časti II prílohy 6 Radou ICAO bez zásadných zmien, ktoré oznamuje generálny tajomník ICAO prostredníctvom obežníka ICAO, by malo byť nevyjadriť nesúhlas a oznámiť súlad s uvedenými zmenami a túto pozíciu majú vyjadriť všetky členské štáty Únie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

1. Pozícia, ktorá sa má v mene Únie zaujať na 221. zasadnutí Rady Medzinárodnej organizácie civilného letectva (ICAO), je podporiť navrhovanú zmenu 46 časti I prílohy 6 a zmenu 39 časti II prílohy 6 k Dohovoru o medzinárodnom civilnom letectve v celom rozsahu.

2. Pozícia, ktorá sa má v mene Únie zaujať, pokiaľ Rada ICAO prijme bez zásadných zmien navrhované zmeny uvedené v odseku 1, je nevyjadriť nesúhlas a oznámiť súlad s prijatými zmenami v odpovedi na príslušný obežník ICAO.

Článok 2

1. Pozíciu uvedenú v článku 1 ods. 1 vyjadria členské štáty Únie, ktoré sú členmi Rady ICAO, konajúc spoločne.

2. Pozíciu uvedenú v článku 1 ods. 2 vyjadria všetky členské štáty Únie.

Článok 3

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 26. októbra 2020

Za Radu
predseda
M. ROTH

ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2020/1585

z 29. októbra 2020,

ktorým sa mení rozhodnutie (SZBP) 2015/1763 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Burundi

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 29,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

(1) Rada 1. októbra 2015 prijala rozhodnutie (SZBP) 2015/1763 ([1]) o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Burundi.

(2) Na základe preskúmania rozhodnutia (SZBP) 2015/1763 by sa platnosť reštriktívnych opatrení mala predĺžiť do 31. októbra 2021 a informácie týkajúce sa dvoch fyzických osôb by sa mali zmeniť.

(3) Rozhodnutie (SZBP) 2015/1763 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie (SZBP) 2015/1763 sa mení takto:

1. V článku 6 sa druhý odsek nahrádza takto:

   „Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 31. októbra 2021.“

2. Príloha sa mení tak, ako sa uvádza v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 29. októbra 2020

Za Radu
predseda
M. ROTH

([1]) Rozhodnutie Rady (SZBP) 2015/1763 z 1. októbra 2015 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na situáciu v Burundi (Ú. v. EÚ L 257, 2.10.2015, s. 37).

PRÍLOHA

V prílohe k rozhodnutiu (SZBP) 2015/1763 sa záznamy 1 a 2 pod nadpisom „Zoznam fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov podľa článkov 1 a 2“ nahrádzajú takto:

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody zaradenia
„1.	Godefroid BIZIMANA	Pohlavie: muž Dátum narodenia: 23.4.1968 Miesto narodenia: Nyagaseke, Mabayi, Cibitoke Burundská štátna príslušnosť. Číslo cestovného pasu: DP0001520	„Chargé de missions de la Présidence“ a bývalý zástupca generálneho riaditeľa štátnej polície. Godefroid Bizimana bol 31. decembra 2019 povýšený do hodnosti vrchného policajného komisára. Je zodpovedný za ohrozovanie demokracie prijímaním operačných rozhodnutí, ktoré viedli k neprimeranému použitiu sily a násilnému potlačeniu pokojných demonštrácií, ktoré sa začali 26. apríla 2015 po oznámení prezidentskej kandidatúry doterajšieho prezidenta Nkurunzizu.
2.	Gervais NDIRAKOBUCA alias NDAKUGARIKA	Pohlavie: muž Dátum narodenia: 1.8.1970 Burundská štátna príslušnosť. Číslo cestovného pasu: DP0000761	Od júna 2020 minister vnútra, rozvoja komunít a verejnej bezpečnosti. Bývalý vedúci kancelárie prezidenta (Présidence) zodpovedný za záležitosti týkajúce sa štátnej polície v období od mája 2013 do novembra 2019 a bývalý generálny riaditeľ štátnej spravodajskej služby v období od novembra 2019 do júna 2020. Je zodpovedný za zabraňovanie nájdeniu politického riešenia v Burundi prostredníctvom vydávania pokynov, ktoré viedli k porušovaniu medzinárodného práva v oblasti ľudských práv a neprimeranému použitiu sily, násiliu a represii voči demonštrantom, ktorí demonštrovali počnúc 26. aprílom 2015 po oznámení prezidentskej kandidatúry doterajšieho prezidenta Nkurunzizu vrátane 26., 27. a 28. apríla 2015 v mestských častiach Nyakabiga a Musaga v Bujumbure.“

ROZHODNUTIE RADY (SZBP) 2020/1586

z 29. októbra 2020,

ktorým sa mení rozhodnutie 2010/573/SZBP o reštriktívnych opatreniach voči vedeniu podnesterskej oblasti Moldavskej republiky

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä jej článok 29,

so zreteľom na návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku,

keďže:

(1) Rada 27. septembra 2010 prijala rozhodnutie 2010/573/SZBP ([1]) o reštriktívnych opatreniach voči vedeniu podnesterskej oblasti Moldavskej republiky.

(2) Na základe preskúmania rozhodnutia 2010/573/SZBP by sa reštriktívne opatrenia voči vedeniu podnesterskej oblasti Moldavskej republiky mali predĺžiť do 31. októbra 2021. Rada uskutoční preskúmanie situácie v súvislosti s reštriktívnymi opatreniami po šiestich mesiacoch.

(3) Rozhodnutie 2010/573/SZBP by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

V článku 4 rozhodnutia 2010/573/SZBP sa odsek 2 nahrádza takto:

„2. Toto rozhodnutie sa uplatňuje do 31. októbra 2021. Pravidelne sa preskúmava. Ak Rada usúdi, že sa jeho ciele nedosiahli, podľa potreby sa obnoví alebo zmení.“.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 29. októbra 2020

Za Radu
predseda
M. ROTH

([1]) Rozhodnutie Rady 2010/573/SZBP z 27. septembra 2010 o reštriktívnych opatreniach voči vedeniu podnesterskej oblasti Moldavskej republiky (Ú. v. EÚ L 253, 28.9.2010, s. 54).

ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2020/1587

z 29. októbra 2020

o finančných príspevkoch, ktoré majú členské štáty uhradiť na financovanie Európskeho rozvojového fondu, vrátane tretej splátky na rok 2020

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii a Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na Vnútornú dohodu medzi zástupcami vlád členských štátov Európskej únie zasadajúcimi v Rade o financovaní pomoci Európskej únie na základe viacročného finančného rámca na obdobie rokov 2014 – 2020 v súlade s Dohodou o partnerstve AKT – EÚ a o poskytnutí finančnej pomoci zámorským krajinám a územiam, na ktoré sa vzťahuje štvrtá časť Zmluvy o fungovaní Európskej únie ([1]), a najmä na jej článok 7,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) 2018/1877 z 26. novembra 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na 11. Európsky rozvojový fond, a o zrušení nariadenia (EÚ) 2015/323 ([2]), a najmä na jeho článok 19 ods. 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

(1) V súlade s postupom stanoveným v článkoch 19 až 22 nariadenia (EÚ) 2018/1877 (ďalej len „nariadenie o rozpočtových pravidlách pre 11. ERF“) má Komisia do 10. októbra 2020 predložiť návrh, v ktorom stanoví a) sumu tretej splátky príspevku na rok 2020 a b) revidovanú ročnú sumu príspevku na rok 2020 v prípade, že sa ročná suma odlišuje od skutočných potrieb.

(2) V súlade s článkom 46 nariadenia o rozpočtových pravidlách pre 11. ERF oznámila Európska investičná banka (EIB) Komisii svoje aktualizované odhady záväzkov a platieb týkajúcich sa nástrojov, ktoré spravuje.

(3) V článku 20 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách pre 11. ERF sa stanovuje, že výzvy na úhradu príspevkov sa najskôr použijú na splatenie súm stanovených pre predchádzajúce Európske rozvojové fondy (ERF). Mala by sa preto uskutočniť výzva na poskytnutie finančných príspevkov v rámci 10. Európskeho rozvojového fondu (ďalej len „10. ERF“) pre EIB a v rámci 11. Európskeho rozvojového fondu (ďalej len „11. ERF“) pre Komisiu.

(4) Rada na základe návrhu Komisie prijala rozhodnutie (EÚ) 2019/1800 ([3]), ktoré stanovuje ročnú sumu príspevkov členských štátov do ERF na rok 2020 na 4 400 000 000 EUR pre Komisiu a 300 000 000 EUR pre EIB.

(5) V článkoch 152 a 153 Dohody o vystúpení Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska z Európskej únie a Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu ([4]) sa stanovuje, že Spojené kráľovstvo zostáva zmluvnou stranou ERF až do uzavretia 11. ERF a všetkých predchádzajúcich neuzavretých ERF. Podiel Spojeného kráľovstva na finančných prostriedkoch, ktorých viazanosť bola zrušená v rámci projektov 10. ERF alebo predchádzajúcich ERF, sa však opätovne nepoužije,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Jednotlivé príspevky do ERF, ktoré majú členské štáty uhradiť Komisii a EIB vo forme tretej splátky na rok 2020, sú stanovené v tabuľke v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

([1]) Ú. v. EÚ L 210, 6.8.2013, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ L 307, 3.12.2018, s. 1.
([3]) Rozhodnutie Rady (EÚ) 2019/1800 z 24. októbra 2019 o finančných príspevkoch, ktoré majú členské štáty uhradiť na financovanie Európskeho rozvojového fondu, vrátane stropu na rok 2021, ročnej sumy na rok 2020, prvej splátky na rok 2020 a orientačnej a nezáväznej predpovede očakávaných ročných súm príspevkov na roky 2022 a 2023 (Ú. v. EÚ L 274, 28.10.2019, s. 9).
([4]) Ú. v. EÚ C 384 I, 12.11.2019, s. 1.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Bruseli 29. októbra 2020

Za Radu
predseda
M. ROTH

PRÍLOHA

ČLENSKÉ ŠTÁTY A SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO	Kľúč pre 10. ERF v %	Kľúč pre 11. ERF v %	3. splátka na rok 2020 (EUR)		Spolu
			Komisia	EIB	
			11. ERF	10. ERF	
BELGICKO	3,53	3,24927	32 492 700,00	3 530 000,00	36 022 700,00
BULHARSKO	0,14	0,21853	2 185 300,00	140 000,00	2 325 300,00
ČESKO	0,51	0,79745	7 974 500,00	510 000,00	8 484 500,00
DÁNSKO	2,00	1,98045	19 804 500,00	2 000 000,00	21 804 500,00
NEMECKO	20,50	20,57980	205 798 000,00	20 500 000,00	226 298 000,00
ESTÓNSKO	0,05	0,08635	863 500,00	50 000,00	913 500,00
ÍRSKO	0,91	0,94006	9 400 600,00	910 000,00	10 310 600,00
GRÉCKO	1,47	1,50735	15 073 500,00	1 470 000,00	16 543 500,00
ŠPANIELSKO	7,85	7,93248	79 324 800,00	7 850 000,00	87 174 800,00
FRANCÚZSKO	19,55	17,81269	178 126 900,00	19 550 000,00	197 676 900,00
CHORVÁTSKO	0,00	0,22518	2 251 800,00	0,00	2 251 800,00
TALIANSKO	12,86	12,53009	125 300 900,00	12 860 000,00	138 160 900,00
CYPRUS	0,09	0,11162	1 116 200,00	90 000,00	1 206 200,00
LOTYŠSKO	0,07	0,11612	1 161 200,00	70 000,00	1 231 200,00
LITVA	0,12	0,18077	1 807 700,00	120 000,00	1 927 700,00
LUXEMBURSKO	0,27	0,25509	2 550 900,00	270 000,00	2 820 900,00
MAĎARSKO	0,55	0,61456	6 145 600,00	550 000,00	6 695 600,00
MALTA	0,03	0,03801	380 100,00	30 000,00	410 100,00
HOLANDSKO	4,85	4,77678	47 767 800,00	4 850 000,00	52 617 800,00
RAKÚSKO	2,41	2,39757	23 975 700,00	2 410 000,00	26 385 700,00
POĽSKO	1,30	2,00734	20 073 400,00	1 300 000,00	21 373 400,00
PORTUGALSKO	1,15	1,19679	11 967 900,00	1 150 000,00	13 117 900,00
RUMUNSKO	0,37	0,71815	7 181 500,00	370 000,00	7 551 500,00
SLOVINSKO	0,18	0,22452	2 245 200,00	180 000,00	2 425 200,00
SLOVENSKO	0,21	0,37616	3 761 600,00	210 000,00	3 971 600,00
FÍNSKO	1,47	1,50909	15 090 900,00	1 470 000,00	16 560 900,00
ŠVÉDSKO	2,74	2,93911	29 391 100,00	2 740 000,00	32 131 100,00
SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO	14,82	14,67862	146 786 200,00	14 820 000,00	161 606 200,00
EÚ27 A SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO SPOLU	100,00	100,00	1 000 000 000,00	100 000 000,00	1 100 000 000,00

ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií
Európskej únie
L-2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK